

II. INTERNATIONALER NEBRIJA-KONGRESS FÜR ANGEWANDTE LINGUISTIK UND SPRACHENDIDAKTIK

PROGRAMM (DEUTSCH)

DONNERSTAG, 26. JUNI

15:00-16:00: Anmeldung und Materialausgabe (**RAUM 207**)

16:00: Eröffnung (**AUDITORIUM, 1. Stock**)

16:30-18:15: DISKUSSIONSRUNDE: *Auf dem Weg zur Mehrsprachigkeit* (**AUDITORIUM, 1. Stock**)

- **Frau Bernardette Maguire** (British Council)
- **Herr Marc Reznicek** (Direktor des DAAD für Spanien)
- **Herr Julio Martínez Mesanza** (Instituto Cervantes)
- **Herr Andreu Bosch Rodoreda** (Institut Ramon Llull)
- **Frau Liria Chen** (Instituto Confucio)
- **Frau Valérie Lemeunier** (französische Botschaft)

18:15-18:45: Kaffeepause

18:45-19:45: HAUPTVORTRÄGE (gleichzeitig)

- **Herr Juan Carlos Moreno Cabrera** (Universidad Autónoma de Madrid): *Las lenguas en la Unión Europea: ¿Bilingüismo total o multilingüismo parcial?* (**AUDITORIUM, 1. Stock**)
- **Herr Enrique Bernárdez Sanchís** (Universidad Complutense de Madrid): *Plurilingualism? What for?* (**RAUM 402**)

FREITAG, 27. JUNI

09:30-10:30: VORTRÄGE

	RAUM 108
9:30-10:00	<i>Sprachliche Immersion und das Studium der Filología Alemana</i> M ^a Jesús Gil Valdés, Arno Gimber
10:00- 10:30	<i>Der Sprachgebrauch im Kontext der Immersion: Eine ethnografische Studie</i> Rebecca Walter

10:30-11:30: HAUPTVORTRAG

- **Herr Llorenç Comajoan** (Universitat de Vic): La adquisición y la enseñanza de las formas y usos del pasado en segundas lenguas: resultados y retos | L'adquisició i l'ensenyament de les formes i usos del passat en segones llengües: resultats i reptes **(RAUM 402)**

11:30-12:00: Kaffeepause (Sponsor: Macmillan)

12:00-13:00: WORKSHOPS

RAUM 108	<i>Rezeptive Mehrsprachigkeit – ein Tor zur Literatur im internationalen und intermedialen Kontext</i> Karl-Heinz Eggensperger
-----------------	---

13:00-14:00: POSTER (GANG IM 2. STOCK)

1. *Aktive Lerner – bessere Lerner.* Christiane Lebsanft
2. *Poseidon – Kurse aus der Krise.* M. Laub; C. Lebsanft; J. Schürmanns; B. Speidel
3. *Kunst und Ausstellungsbesuche als Kommunikationsanlässe.* Jutta Schürmanns

13:00-14:00: VORTRÄGE

	RAUM 108
13:00-13:30	<i>Diccionarios de Medicina Alemán-Español, Español-Alemán: Análisis desde la perspectiva del traductor profesional/ Medizinische Wörterbücher Deutsch-Spanisch, Spanisch-Deutsch: Analyse aus der Perspektive des professionellen Übersetzers</i> Carmen Cuéllar Lázaro

14:00-15:00: Mittagessen Nebrija

15:00-16:30: PRÄSENTATION VON VERLAGEN

16:30-17:30: WORKSHOPS

RAUM 108	<i>Deutsch als Tertiärsprache in Spanien: Strukturen, Wortschatz und interkulturelles Lernen</i> Catja Burkhardt
-----------------	---

17:30-18:00: Kaffeepause

18:00-19:30: VORTRÄGE

	RAUM 108
18:00-18:30	<i>Interferenzen beim Vokalerwerb im Kontext der Mehrsprachigkeit</i> Sophie Mujiri
18:30- 19:00	<i>Universitärer DaF-Unterricht in der Großgruppe: Didaktische Herausforderungen nach dem “Merkel-Effekt”, Teil I</i> Aurica Borszik, Ruth Fröhlinger
19:00- 19:30	<i>Universitärer DaF-Unterricht in der Großgruppe: Didaktische Herausforderungen nach dem “Merkel-Effekt”, Teil II</i> Aurica Borszik, Ruth Fröhlinger

SAMSTAG, 28. JUNI

09:30-10:30: VORTRÄGE

	RAUM 211
9:30-10:00	<i>Semantik der deutschen Konnektoren in den Mittelstufen-Lehrwerken</i> Almudena Mallo Dorado
10:00- 10:30	<i>Die Vermittlung der syntaktischen Gebrauchsbedingungen der Konnektoren im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht</i> Erich Huber

10:30-11:30: WORKSHOPS

RAUM 211	<i>Übungstypen zur Vermittlung der Landeskunde in DACHL-Alltagssituationen</i> María Hernández Martín
-----------------	--

11:30-12:00: Kaffeepause

12:00-13:30: DISKUSSIONSRUNDE: *Die Grenzen überschreiten: Die Zukunft der mehrsprachigen Gesellschaft* (AUDITORIUM, 1. Stock)

- **Frau Gillian Mansfield** (CercleS)
- **Frau Gisela Conde Morencia** (stellvertretende Leiterin für Internationale Kooperation; *Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*)
- **Frau Nuria Vivancos-Aligant** (französische Botschaft, Attaché für Bildungskooperation)
- **Herr Gabriel Kramarics** (Direktor des *Foro cultural de Austria*)
- **Frau Mónica Pereña** (*Departament d'Ensenyament, Generalitat de Catalunya*)

13:45: Schlussveranstaltung und Vergabe der Bescheinigungen